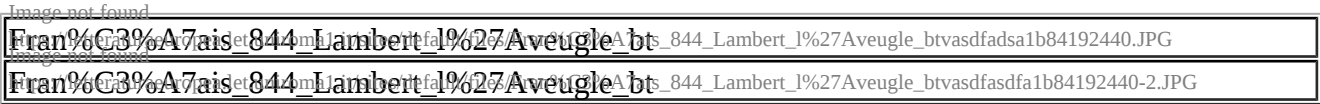


CANZONIERE M

- letto 362 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 345 volte

Edizione diplomatica

Image not found Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt	Sire adans de Gieuençi La douce acordance damors sanz descort. veut sanz descordance. que face vn descort. por la descordance. q(ue) souent recort. la bele la blanche. acui ie macort. mais ce ma mort. que iaim ta(n)t
---	--

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1b84192440_332-3.jpg

fort. et de li sui en doutance. maiz grant
deport ai quant ien port. damors au mai(n)s
la samblance. mes a grant tort. de moi
sestort. quant en li ai ma fiance. car ason
port. par son effort. marriue samors et
lance. brunete blanche. sachiez sanz douta(n)ce.
quen vos mesperance. et tot mon cuer mis
ai. maiz lacomtance. tant mi desauance.
ou autres sauance. par vos que bien sai.
maiz nai poissance. que de vo vaillance.
face desseurance. ne ia ne ferai. ainz ai
fiance. que sanz demorance. vostre bien
vueillance. del tot en aurai.

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1b84192440_332-4.jpg

Car autrement c(on)uendrait ala fin. si

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt/1b84192440_333.jpg

c(on) on dit. le faus seurer del fin. ne ior
ne nuit ace penser ne fin. que faussete
peusse traire a fin.

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_333-2.jpg	Por ce amerai. de cuer vrai. sanz esmai. sans delai. et serai en tel assai. se ia porrai. venir. amon desir. ac(on)plir. a loisir. sanz fenir. de cuer entir. de cele dont mesmai. se samor nai. que dirai. que ferai. ie morrai. quar bien sai. que nen porrai iamais nul ior partir. a son plaisir asse(n)- tir. sanz mentir. tant desir. que sospir. quant remir. les gries maus que ien traï.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_333-3.jpg	Mais se mon cuer pooit apercevoir.
Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_333-4.jpg	por vrai ami me porroit retenir. cainc nel amai certes por decevoir. et en la fin en saura bien le voir. et sensi muir sa(n)z vraie amor auoir; amors malgre len de- uera sauoir.

Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_bt

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_333-5.jpg

Uoire car bien voit et set mon fin cora-

ge. que por samor afait souent doloir.

mes tant est preus. si cortoise et tant sa-

ge; que en la fin ne me puet mal voloir.

bien lapercui quant ie par mon folage; oi

pres perdu de son cuer le manoir. maiz

ie li proi que en son hiretage; soie remis

a toz iors por manoir.

- letto 326 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

La douce acordance damors sanz descort. veut sanz descordance. que face vn descort. por la descordance. q(ue) souvent recort. la bele la blanche. acui ie macort. mais ce ma mort. que iaim ta(n)t fort. et de li sui en doutance. maiz grant deport ai quant ien port. damors au mai(n)s la samblance. mes a grant tort. de moi sestort. quant en li ai ma fiance. car ason port. par son effort. marriue samors et lance.	I. La douce acordance d'amors sanz descort veut sanz descordance que face un descort por la descordance que sovent recort la bele, la blanche a cui je m'acort. Mais ce m'a mort que j'aim tant fort et de li sui en doutance; maiz grant deport ai quant j'en port d'amors au mains la samblance. Mes a grant tort de moi s'estort quant en li ai ma fiance, car a son port par son effort m'arrive s'amors et lance.
brunete blanche. sachiez sanz douta(n)ce. quen vos mesperance. et tot mon cuer mis ai. maiz lacomtance. tant mi desauance. ou autres sauance. par vos que bien sai. maiz nai poissance. que de vo vaillance. face desseurance. ne ia ne ferai. ainz ai fiance. que sanz demorance. vostre bien vueillance. del tot en aurai.	II. Brunete, blanche, sachiez, sanz doutance, qu'en vos m'esperance et tot mon cuer mis ai. Maiz l'acomtance tant mi desavance ou autres s'avance par vos, que bien sai, maiz n'ai poissance que de vo vaillance face dessevrance, ne ja ne ferai, ainz ai fiance que, sanz demorance, vostre bienvueillance del tot en avrai.
Car autrement c(on)uendroit ala fin. si c(on) on dit. le faus seurer del fin. ne ior ne nuit ace penser ne fin. que faussete peusse traire a fin.	III. Car autrement convendroit a la fin, si con on dit, le faus sevrer del fin, ne jor ne nuit a ce penser ne fin que fausseté peüsse traire a fin.

Por ce amerai. de cuer vrai. sanz esmai. sanz delai. et serai en tel assai. se ia porrai. venir. amon desir. ac(on)plir. a loisir. sanz fenir. de cuer entir. de cele dont mesmai. se samor nai. que dirai. que ferai. ie morrai. quar bien sai. que nen porrai iamaiz nul ior partir. a son plaisir asse(n)-tir. sanz mentir. tant desir. que sospir. quant remir. les gries maus que ien trai.	IV. Por ce amerai de cuer vrai sanz esmai, sanz delai, et serai en tel assai se ja porrai venir a mon desir aconplir, a loisir, sanz fenir, de cuer entir, de cele dont m'esmai. Se s'amor n'ai, que dirai? que ferai? je morrai, quar bien sai que n'en porrai jamaiz nul jor partir. A son plaisir assentir, sanz mentir, tant desir que sospir quant remir les griés maus que j'en trai.
Mais se mon cuer pooit apercevoir. por vrai ami me porroit retenir. cainc nel amai certes por decevoir. et en la fin en saura bien le voir. et sensi muir sa(n)z vraie amor auoir; amors malgre len de- uera sauoir. Uoire car bien voit et set mon fin cora- ge. que por samor afait souent doloir. mes tant est preus. si cortoise et tant sa- ge; que en la fin ne me puet mal voloir. bien laperçui quant ie par mon folage; oi pres perdu de son cuer le manoir. maiz ie li proi que en son hiretage; soie remis a toz iors por manoir.	V. Mais se mon cuer pooit apercevoir, por vrai ami me porroit retenir, c'ainc ne l'amai certes por decevoir, et en la fin en savra bien le voir. Et s'ensi muir sanz vraie amor avoir, Amors mal gré l'en devera savoir voire, car bien voit et set mon fin corage, que por s'amor a fait sovent doloir. Mes tant est preus, si cortoise et tant sage que en la fin ne me puet mal voloir; bien l'aperçui quant je par mon folage oi pres perdu de son cuer le manoir. Maiz je li proi que en son hiretage soie remis a toz jors por manoir.

- letto 322 volte

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f332.item>